



PITCHER



JAR

FALSOS COGNATOS

PASTA

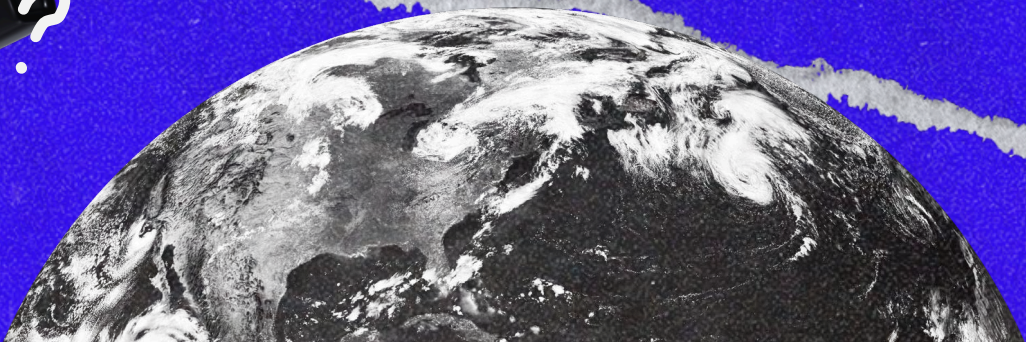


BRIEFCASE



?

?



SUMÁRIO

sumário

O que são falsos cognatos?.....	1
Falsos cognatos mais comuns	2
Lista completa de falsos cognatos	11
Review	16
Playlist	17



Para conferir a letra e tradução completas das músicas citadas, clique nos exemplos indicados por esse ícone.

O QUE SÃO FALSOS COGNATOS?

O que são falsos cognatos?

Falsos cognatos ou falsos amigos são palavras que se parecem com palavras na nossa língua materna, mas não têm o mesmo significado que a sua “versão” em português. Por exemplo:

🇺🇸 She's **actually** a great songwriter!

Tentando buscar referências no idioma nativo, é provável que um brasileiro traduza **actually** como “atualmente” quando, na verdade, esse advérbio significa “**na realidade, na verdade, efetivamente, realmente**”.

🇺🇸 She's **actually** a great songwriter!

🇧🇷 **Na verdade**, ela é uma ótima compositora!

Os falsos amigos podem parecer assustadores, já que causam certa confusão, mas **eles também oferecem oportunidades de aprendizagem e te motivam a buscar novas respostas**. Ao tentar desvendar um falso cognato, você aprende duas (quando não mais) palavras em inglês, em vez de uma única cognata.

🇪🇸 Falsos cognatos não são exclusividade da língua inglesa! Inclusive, **eles são ainda mais comuns em línguas que compartilham uma origem**, como é o caso do português e do espanhol. Para aprender mais sobre o assunto, você pode conferir o [curso sobre falsos cognatos e pronúncia do espanhol](#) do Letras.

A seguir, você vai encontrar **dezenas de falsos cognatos em inglês, suas traduções, traduções das palavras com as quais eles se parecem no nosso idioma** e, é claro, **vários exemplos musicais**. *Ready? Let's go!*

FALSOS COGNATOS MAIS COMUNS

Actual

Parece "atual"...

I stare at the painted faces that talk **current** affairs

Fico olhando para os rostos pintados que falam sobre as notícias **atuais**



What Was That
Lorde



... mas significa "real, verdadeiro".

She's not my **actual** sister, we're just very close friends.

Ela não é minha irmã **de verdade**, nós só somos amigas muito próximas.

Assume

Parece "assumir"...

You can't **take on** that much responsibility. You're only a child.

Você não pode **assumir** tanta responsabilidade. Você é só uma criança.

... mas significa "presumir".

When you are young, they **assume** you know nothing

Quando você é jovem, eles **presumem** que você não sabe nada



cardigan
Taylor Swift



Attend

Parece "atender"...

Thought of calling ya, but you won't **pick up**

Pensei em te ligar, mas você não **atenderia**



Fortnight (feat. Post Malone)
Taylor Swift



... mas significa "participar, comparecer".

Wanna be invited, but I won't **attend**

Quero ser convidada, mas não vou **comparecer**



Ego
Halsey



Brave

Parece "bravo"...

I get **angry** too

*Eu fico **brava** também*

Well, I'm a lot like you

Bem, eu sou parecido com você



I'll Stand By You
The Pretenders



... mas significa "corajoso".

I'm trying to be **brave**

*Eu estou tentando ser **corajosa***

Stop asking me to stay

Pare de me pedir para ficar



Love In The Dark
Adele



Discussion

Parece "discussão"...

'Cause loving you is loving every

Porque te amar é amar cada

Argument you held over my head

***Discussão** que você usou contra mim*



logical
Olivia Rodrigo



... mas significa "debate, conversa".

They had a long discussion about the future of the band.

*Eles tiveram uma longa **conversa** sobre o futuro da banda.*

Fabric

Parece "fábrica"...

My parents work at the car **factory.**

Meus pais trabalham na **fábrica** de carros.

... mas significa "tecido".

Love, let me sleep tonight on your couch

Amor, me deixe dormir essa noite no seu sofá

And remember the smell of the **fabric**

E lembrar o cheiro do **tecido**

Of your simple city dress

Do seu vestido simples da cidade



So Real

Jeff Buckley



Fantasy

Parece "fantasia (figurino, roupa)"...

She **wore a Madonna **costume** for Halloween.**

Ela **se fantasiou** de Madonna no Halloween.

... mas significa "fantasia (gênero narrativo, ilusão)".

Is this the real life?

Isso é a vida real?

Is this just **fantasy?**

Isso é apenas **fantasia**?



Bohemian Rhapsody

Queen



Journal

Parece "jornal"...

The **newspaper** says, says
Os **jornais** dizem, dizem
Say it's true, it's true
Dizem que é verdade, é verdade
And we can break through
E nós podemos vencer
Though torn in two
Embora divididos em dois



New Year's Day
U2



... mas significa "diário, periódico".

I keep a **journal** of memories
Eu guardo um **diário** de memórias



Fall To Pieces
Velvet Revolver



Legend

Parece "legenda"...

I couldn't watch the Beatles documentary without **subtitles**.
Their accent is so strong.
Não consegui assistir ao documentário dos Beatles sem **legendas**.
O sotaque deles é tão pesado!

... mas significa "lenda".

Come on, you stranger
Vamos, seu estranho
You **legend**, you martyr, and shine
Sua **lenda**, seu mártir, e brilhe



Shine On You Crazy Diamond (Pts. 1-5)
Pink Floyd



Library

Parece "livraria"...

Larchmont Village smells like lilies of the valley

A vila de Larchmont cheira a lírios do vale

And the bookstore doors are opening

E as portas da livraria estão abrindo



Violets for Roses

Lana Del Rey



... mas significa "biblioteca".

She's a good girl, a straight-A student

Ela é uma boa garota, uma aluna nota dez

She's really into all that self-improvement

Ela curte bastante isso de desenvolvimento pessoal

I swear she lives in that library

Juro que ela vive na biblioteca



Good Girls

5 Seconds Of Summer



Lunch

Parece "lanche"...

I need to have a snack before the concert.

Preciso tomar um lanche antes do show.

... mas significa "almoço".

I could eat that girl for lunch

Eu poderia comer essa garota no almoço



LUNCH

Billie Eilish



Novel

Parece "novela"...

Chocolate com Pimenta is my favorite Brazilian soap opera.

Chocolate com Pimenta é minha novela brasileira preferida.

... mas significa "romance, livro de ficção".

Many artists write songs based on novels.

Muitos artistas escrevem músicas baseadas em livros.

Parent

Parece "parente"...

My family is so big. I have, like, a million relatives.

Minha família é tão grande. Eu tenho, tipo, um milhão de parentes.

... mas significa "pai ou mãe, figura parental".

Used to steal your parent's liquor and climb to the roof

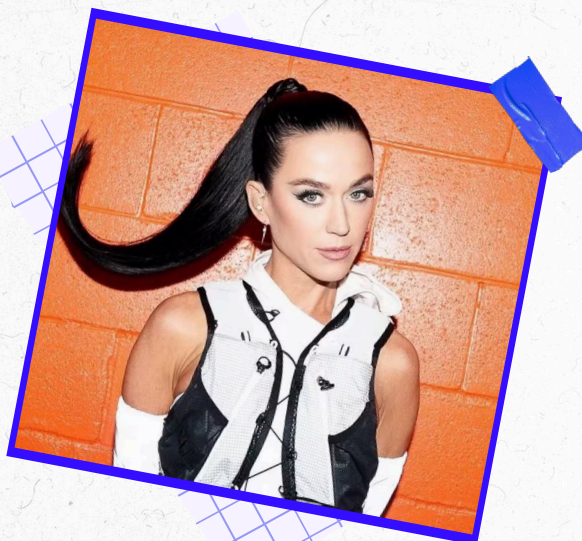
Costumávamos roubar as bebidas dos seus pais e subir no telhado

Talk about our future like we had a clue

Conversar sobre nosso futuro como se soubéssemos de algo



The One That Got Away
Katy Perry



Pretend

Parece "pretender"...

My heart is saying: Don't let go
Meu coração está dizendo: Não deixe ir
Hold on till the end
Aguente firme até o fim
And that's what I **intend to do**
*E é isso que **pretendo** fazer*



Hopelessly Devoted To You
Grease



... mas significa "fingir".

Though it's easy to **pretend**
*Embora seja fácil **fingir***
I know you're not a fool
Eu sei que você não é uma tola



Careless Whisper
George Michael



Push

Parece "puxar"...

I know when to **pull you closer**
*Eu sei quando devo **puxar** você para perto*
And I know when to let you loose
E eu sei quando devo soltar você



Making Love Out Of Nothing At All
Air Supply



... mas significa "empurrar".

Can you **push the door for me? My hands are full.**
*Você pode **empurrar** a porta pra mim? Minhas mãos estão ocupadas.*



Realize

Parece "realizar"...

You need an expert to **carry out this project.**

*Você precisa de um especialista para **realizar** esse projeto.*

... mas significa "perceber".

When will you **realize Vienna waits for you?**

*Quando você vai **perceber** que Viena espera por você?*



Vienna
Billy Joel



Résumé

Parece "resumo"...

I didn't read the book. I just read a **summary of it.**

*Eu não li o livro. Só li um **resumo** dele.*

... mas significa "currículo".

Can you send her my **résumé? I have experience in this field.**

*Você pode mandar meu **currículo** pra ela? Tenho experiência nessa área.*

Sensible

Parece "sensível"...

No place for beginners or **sensitive hearts**

*Sem espaço para principiantes ou corações **sensíveis***



Smooth Operator
Sade



... mas significa "sensato".

I'm so mature, collected, and **sensible**

*Sou tão madura, controlada e **sensata***



Busy Woman
Sabrina Carpenter



Support

Parece "suportar"...

I can't **bear** this situation anymore.
Não consigo mais **suportar** essa situação.

... mas significa "apoiar".

Her fans have always **supported** her.
Os fãs dela sempre a **apoiam**.



Tax

Parece "taxa"...

When I saw the delivery **fee**, I gave up on the purchase.
Quando vi a **taxa** de entrega, desisti da compra.

... mas significa "imposto".

And yeah, I'll be in a whole new **tax** bracket
E sim, eu estarei em uma nova faixa de **imposto**



Billionaire (feat. Bruno Mars)
Travie McCoy



FALSOS COGNATOS MAIS COMUNS

			
actual	real, verdadeiro	atual	current
agenda	pauta, plano	agenda	schedule
apology	pedido de desculpas	apologia	defense, condoning
appointment	compromisso, horário marcado	apontamento	note
assist	ajudar, auxiliar	assistir*	to watch

👉 O verbo assistir também pode ser usado no sentido de dar assistência ou auxiliar em português, mas esse não é seu uso mais frequente.

assume	presumir	assumir	take on, take over, undertake, own up, admit
attend	participar, comparecer	atender (o telefone)	answer, pick up
balcony	varanda, sacada	balcão	counter
baton	cassetete, batuta, bastão	batom	lipstick
bond	vínculo, ligação	bonde	tram, trolley, streetcar
brave	corajoso	bravo	angry, upset

			
café	cafeteria, café (estabelecimento)	café (grão e bebida)	coffee
cafeteria	refeitório	cafeteria	coffee shop, café
camp	acampamento	campo	field, countryside
cigar	charuto	cigarro	cigarette
collar	colarinho	colar	necklace
college	faculdade	colégio	school
compliment	elogio	complemento	complement, addition
comprehensive	abrangente, completo	compreensivo	understanding
compromise	entrar em acordo, fazer concessão	compromisso	appointment, commitment
confident	confiante	confidente	confidant
contract	contrair	contratar	hire
costume	fantasia	costume	custom, habit
curse	maldição	curso	course
data	dados	data	date

			
deception	engano, fraude	decepção	disappointment
dent	amassar, amassado	dente	tooth
discussion	debate, conversa	discussão (briga, conotação hostil)	argument
diversion	distração	diversão	fun
enroll	inscrever-se, matricular-se	enrolar	roll, wrap
exciting	empolgante, emocionante	excitante	hot, arousing, sexy, stimulating
exquisite	requintado, extraordinário	esquisito	weird, odd
fabric	tecido	fábrica	factory
fantasy	fantasia (gênero narrativo)	fantasia (figurino)	costume
idiom	expressão idiomática	idioma	language
injury	ferimento, machucado	injúria	insult
intoxication	embriaguez, efeito de drogas	intoxicação	poisoning
jar	pote de vidro	jarra	pitcher

			
journal	diário, periódico	jornal	newspaper, news
lace	renda	laço	bow
large	grande	largo	wide
lecture	palestra	leitura	reading
legend	lenda	legenda	subtitles
library	biblioteca	livraria	bookshop
location	localização	locação	rental, lease
lunch	almoço	lanche	snack
mascara	rímel	máscara	mask
mayor	prefeito	maior	bigger, biggest
novel	romance, livro de ficção	novela	soap opera
parent	pai ou mãe, figura parental	parente	relative
pasta	massa (macarrão)	pasta	briefcase, file
patron	cliente, patrono, patrocinador	patrão	boss
physician	médico	físico	physicist

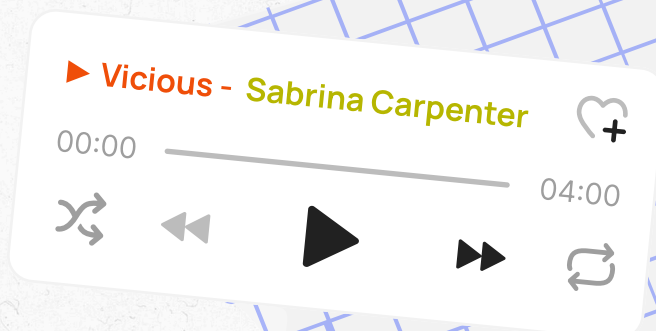
			
policy	política (orientação dada ou medida tomada)	polícia	police
prejudice	preconceito	prejuízo	loss, damage, expense
preservative	conservante	preservativo	condom
pretend	fingir	pretender	intend
propaganda	disseminação de informações para manipular a opinião pública	propaganda	advertisement
proper	adequado, apropriado, digno, correto	próprio	own
push	empurrar	puxar	pull
realize	perceber	realizar	carry out, perform, accomplish, achieve
reclaim	recuperar, reivindicar	reclamar	complain
record	gravar, registrar	recordar	remember, recall
resume	continuar, retomar, reiniciar	resumir	summarize, sum up
résumé	currículo	resumo	summary

			
sensible	sensato, razoável	sensível	sensitive
support	apoiar	suportar	withstand, bear, endure
tax	imposto	taxa	fee, rate
ultimately	em última análise, fundamentalmente	ultimamente	lately
vicious	cruel, maldoso	vício	addiction

REVIEW

Neste e-book, você aprendeu...

- ✓... o que são falsos cognatos;
- ✓... como falsos cognatos podem contribuir para a expansão do seu vocabulário;
- ✓... 70 falsos cognatos em inglês.



PLAYLIST

What Was That
Lorde

Violets for Roses
Lana Del Rey

LUNCH
Billie Eilish

The One That Got Away
Katy Perry

cardigan
Taylor Swift

Good Girls
5 Seconds Of Summer

Hopelessly Devoted To You
Grease

Fortnight (feat. Post Malone)
Taylor Swift

Careless Whisper
George Michael

Vienna
Billy Joel

Ego
Halsey

Making Love Out of Nothing at All
Air Supply

Smooth Operator
Sade

I'll Stand By You
The Pretenders

Busy Woman
Sabrina Carpenter

Billionaire (feat. Bruno Mars)
Travie McCoy

Love In The Dark
Adele

logical
Olivia Rodrigo

Shine On You Crazy Diamond (Pts. 1-5)
Pink Floyd

So Real
Jeff Buckley

Bohemian Rhapsody
Queen

New Year's Day
U2

Fall To Pieces
Velvet Revolver





**APRENDER INGLÊS COM
MÚSICA É MUITO MAIS LEGAL**

